



CHAIN REACTION DIALOGUE
VOICES FROM IBEROAMERICA
PART I

Mercoledì 27 marzo si è tenuto il primo dei due appuntamenti dei Chain Reaction Dialogue dedicati **alla scena iberoamericana**, in preparazione del Assitej World Congress a Cuba. Il Dialogo è stato co-organizzato con Bebe de Soares e Assitej Cuba con l'obiettivo di esplorare Argentina, Brasile, Cile, Messico, Spagna, conosciuti in tutto il mondo come "the vibrant scene of Ibero-America". A tutti gli speaker è stato chiesto di presentare le proprie organizzazioni e festival attraverso alcune domande chiave, quali: quando è nato il festival e perché è stato creato; il tipo di venues, di eventi, la tipologia di pubblico; il meccanismo di finanziamento; come è possibile partecipare in qualità di artisti e di operatori culturali.

Nel presente documento si riporta la trascrizione di una selezione dei principali elementi emersi durante il meeting.

Per vedere i video degli incontri, cliccare qui: <https://chainreaction.it/dialogues/>

Website: <https://chainreaction.it/>

On **Wednesday 27 March**, the first part of the Chain Reaction Dialogue on the **Ibero-American scene** was held in preparation for the Assitej World Congress in Cuba. The Dialogue was organised in collaboration with Bebe de Soares and Assitej Cuba, with the aim of exploring Argentina, Brazil, Chile, Mexico and Spain, known worldwide as "the vibrant scene of Ibero-America". All the speakers were asked to present their organisations and festivals by answering some key questions, such as: when the festival was born and why it was created; the type of venues, events, audiences; the funding mechanism; how it is possible to participate as an artist and cultural professional.

Here is a transcript of a selection of the most important elements that came to light during the meeting.

To watch the videos of the meetings, click here: <https://chainreaction.it/dialogues/>

Chain Reaction Website: <https://chainreaction.it/>



FIRST PART - THURSDAY 27 MARCH

CUBA

Irene Borges Lara – ASSITEJ CUBA

Info update about the Assitej World Congress

Website: <https://cuba2024.assitejonline.org/>

BRAZIL

FIBRA NETWORK

Vamos a enseñar una presentación que habla de FIBRA.

- 2019 es el año en que nace FIBRA es una red de festivales. Brazil es muy grande y los festivales de la red son muy diferentes. Todos los festivales tienen un perfil internacional.
- Los objetivos son estos:
 - promover la presentación y la difusión de espectáculos internacionales y nacionales;
 - reforzar los intercambios artísticos;
 - crear un calendario de artes performativas

Website: <https://redefibra.org.br/>

Michele Menezes – Mostra Espetacular Festival Brasil

- Primera edición 2016: Curitiba - Parana del Sur Brazil. Ahora estamos en la 8 edición.
- El alma del festival es que los espectáculos sean peculiares.
- El programa presenta espectáculos, conciertos, exposiciones, instalaciones todo para niñ@s (20/30 espectáculos y acciones performativas)
- El público: niñ@s, familias, artistas, adultos, programado@rs. El festival se dirige también a las escuelas.
- Las subvenciones son: federales, municipales y privadas. Todo el festival es gratuito para favorecer la accesibilidad de tod@s.

Website: <https://www.mostraespetacular.com.br/>

Karen Acioly – FIL – FESTIVAL INTERNACIONAL INTERCHANGE OF LANGUAGES

- The festival was born 23 years ago. It is a festival that mixes some aspects traditional and digital, ancestral stories to new one. It is a festival that mixes and looks for curiosity, on the topic of the mixing experience.
- The theme of the last edition was the children cosmogony. We invited artists from cirque and they shared a small format, sharing artists' life.
- We always have an early childhood program and some children grew up with the festival
- Financially, it depends on the politics (Bolsonaro or the local mayor)
- We are very open; it is our specificity.

Website: www.fil.art.br ; <https://www.artsteps.com/view/6516b02310fa9e32720435d7>



Aglaia Push – PAIDEIA INTERNATIONAL THEATER FESTIVAL FOR CHILDREN AND YOUTH – A WINDOW TO UTOPIA

- Las propuestas quieren reforzar las experiencias con el público local. Karen viaja por el mundo para activar un dialogo e invitarlos en el festival
- Paideia es un festival para niñ@s y juvenes
- Es un festival colaborativo hecho por la compañía con la ayuda y el apoyo de l@s jóvenes que participan a las actividades organizadas por la compañía. La compañía apoya también el intercambio entre artistas brasilianos y compañías/teatros internacionales (Alemania, Argentina...)
- El objetivo es crear conexiones e intercambios
- Las compañías invitadas tienen que compartir su propia experiencia
- El problema a la base del y de los festivales es el dinero. conseguir apoyos económicos es muy, muy difícil. El festival se hace en Septiembre pero los aportes económicos son muy pocos. Es una constante batalla y las subvenciones a veces no cubren todos los gastos.

Website: <https://www.paideiabrasil.com.br/pt/inicio/>

Emidio Sanderson - Festival Tic

- Ceará de Norte Brazil. 2011 es el año de la primera edición.
- Es un festival nacional e internacional de teatro, danza, cinema, musica, artes visuales.
- Es para niñ@ muy pequeños (bebes) hasta adolescentes de 11 años. Es para familia y escuelas;
- Las subvenciones son mixtas: privadas y públicas. Los entes privados no tienen que pagar taxas para las subvenciones que da al festival.
- Para participar las compañías pueden encontrar las info en la web del festival o contactar la organización para tener más info.

Website: <https://festivaltic.com.br/>

ARGENTINA

Omar Alvarez - MUNDO TITERE FEST International Puppet Festival

- El país en el que trabaja quiere integrar las comunidades que viven allí. El deseo era dar la posibilidad a las comunidades que pudieran ver espectáculos internacionales. Los espectáculos se presentaban en las calles y espacios no teatrales.
- El deseo es construir una identidad de las fronteras. El festival se presenta en espacios muy marginales como la cárcel o también en las universidades. Buenos Aires es muy diferente de las otras ciudades argentinas. El festival trabaja para que haya un intercambio entre Buenos Aires y las otras ciudades.
- Quiere construir puentes no solo en Argentina sino también en otros países de Sur America. El desafío es que se construyan puentes y circunciones de la compañías en Argentina y Sur America.
- Es posible activar unas residencias/visitas de artistas internacionales. Hace falta encontrar los recursos económicos. Es como siempre el problema es económico.
- El festival es gratuito para el público. Las subvenciones son públicas y privadas y el festival intenta que nazcan apoyos que no sean solo económico.



Website: www.mundotitrefest.com.ar; <http://www.mundotitrefest.com.ar/2023/>;
<https://www.youtube.com/watch?v=MxzgQOp1Jkk&feature=youtu.be>;
<https://www.youtube.com/watch?v=i3FSDW48TMg>

SPAIN

Idoia Ruiz de Lara Osácar - Festival FETEN

- FETEN es un festival feria para los profesionales de España.
- 41 las ediciones hechas. En las primeras ediciones las compañías eran 14 - ahora son más o menos 77 con también compañías internacionales.
- El programa presenta propuestas artísticas de circo, teatro, títeres, danza, exposiciones.
- En verano se presenta la convocatoria y tod@s pueden enviar sus propuestas.
- El festival es organizado por la fundación, recibe aportes económicos públicos y privados.
- El festival tiene un presupuesto para invitar profesionales internacionales, programadores, profesionales, artistas.

Website: https://www.gijon.es/es/eventos/feten_c ; [FETEN Catalogo](#)

